



le pOissOn sOluble



PRISE DE TERRE

EPHEMERAL AND HANDMADE PUPPETS

MARIONETA DE ARCILLA EFIMERA Y HECHO A MANO



Duration • 35 minutes
In door or Outdoor

2 performances possible per day

All public, from 6 years

Show without words | Audience capacity • 350 people

[Autonomous sound show]



Duración • 35 minutos
Sala o Calle

2 funciones posibles al día

Edad recomendada • a partir de 6 años

Espectáculo sin texto | Aforo • 350 personas

[Espectáculo autónomo con sonido]

One is tall and clumsy,
The other is precise and straight,
they are nicknamed bamboo and ash.

Inspired by the movements of past potters
through the lens of gestural theatre, this
burlesque duo model clay puppets.

From this craft are born the figures of a fantastic
bestiary where man and the Earth mingle and
unravel, form and deform until they break.
This material theater poetically questions our
Earth's resilience and her relationship with man.

Prise de Terre, a show without words is designed
for public outdoor spaces.

Uno es grande y torpe,
El otro preciso y correcto,
Los llaman bambú y fresno.

Inspirado en los movimientos de los alfareros
tamizados del teatro gestual, este dúo burlesco
modela títeres de arcilla.

De esta artesanía nacen las figuras de un
bestiario fantástico donde el hombre y la Tierra
se mezclan y se desenredan, se forman y se
deforman hasta la ruptura.

Este teatro de materia cuestiona pobremente la
resiliencia de la Tierra y la relación que mantiene
el hombre con ella.

DISTRIBUTION • EQUIPO

Director • Direction | Fabio Ezechiele Sforzini

Actores / Manipuladores • Actors / Manipulators | Sébastien Dehaye et François Salon

Regidor tecnico • Stage managers | Franck Levin / Paul Fontaine

Construcción de escenografía i attrezzo • Set designer | Delphine Lancelle

Sonido • Sound designer | Jacques Rossello et Fabio Ezechiele Sforzini

Diseñadores de iluminación • Lighting designers | David Auvergne et François Salon



Producción • Production *Le pOissOn sOuble*

Coproducción • Co-production

Association Entracte, Mugron (40) | *Théâtre Le Colombier*,
Les Cabannes (81) | *Petit Théâtre Spirale*, Riscles (32)
| *Théâtre des Franciscains*, Ville de Béziers (34) | *Bouillon*
Cube, Causse de la Selle (34)

Con el apoyo • Supporters

Association Arlesie, Daumazan sur Arize (09) |

Ax-Animation, Ax-les-Therme (09) / *MIMA*, Mirepoix (09) |

Ville de Limbrassac (09) | *Département de l'Ariège* (09) |

Région Occitanie | *Direction Régionale des Affaires*

Culturelles Occitanie



APNEA

MARIONNETTICO-NOCTURNAL ADVENTURE ON A VERTICAL BED AVENTURA TITIRITERO-NOCTURNA EN UNA CAMA VERTICAL



Duration • 45 minutes
In door | 2 performances possible per day
ALL PUBLIC, from 6 years
Show without words
Audience capacity • 150 people
[Autonomous sound and light show]



Duración • 45 minutos
Sala | 2 funciones posibles al día
PARA TODOS LOS PUBLICOS, a partir de 6 años
Espectáculo sin texto
Aforo • 150 personas
[Espectáculo autónomo con luz y sonido]

An adventure marionnettico-nocturnal
Possibly absurd and offbeat
Nevertheless somewhat poetic
Escape for a couple on the edge
At night between the sheets,
with their dreams and some snoring...

In a vertical bed, a couple at the end of their
tether escape and dream of adventures that are
both absurd and offbeat. The couple are woven,
sometimes very (too ?) tight, what dreams can
cross the mesh ?
How can we escape without tripping over each
other's desires ?
In **Apnea**, the bed becomes the scene of intimate
tensions, the ring of slipping dreams.
Let us become little mice, just like that, out
of curiosity, to take a look at ourselves...
With humour and tenderness !

DISTRIBUTION • EQUIPO

Writing • Guión | Jean Cagnard
Play and manipulation • Interpretación y manipulación | Catherine Brocard et Yoann Rousseau
Assistant to the direction • Acompañamiento a la dirección | Laure Boutaud
Assistant to the manipulation • Acompañamiento a la manipulación | Christelle Ferreira
Scenography • Construcción de escenografía i attrezzo | Delphine Lancelle
Construction puppets and accessories • Construcción de títeres y accesorios | Catherine Brocard et Yoann Rousseau
Sound • Sonido | Romaric Bories
Lighting and management • Regidora y tecnica de Luz | Margot Falletty



Production • Producción • Le pOissOn sOuble
Supporters • Con el apoyo
MIMA/Association Filentrepe, Mirepoix (09) |
Odyssud, Blagnac (31) |
La Maison de l'eau, Théâtre d'Allègre-les-Fumades (30)
Communauté de communes Région Lézignanaise Corbières et
Minervois | Dans le cadre du dispositif compagnonnage
par ODRADEK/Compagnie Pupella-Noguès | Théâtre à la
Coque, Centre National de la Marionnette - Hennebont |
UsinoTOPIE, Fabrique des arts de la marionnette |
Le Tortil'Art à Saint Amans Sout (81) | DRAC Occitanie |
La Région Occitanie | Département de l'Ariège | Commune de
Limbrassac



SCHLÖF

THEATRE OF MOVING IMAGES

TEATRO DE IMÁGENES EN MOVIMIENTO



Duration • 20 minutes
In door | 4 performances possible per day
All public, from 6 years
Show without words
Audience capacity • 80 people
[Autonomous sound and light show]



Duración • 20 minutos
Calle o Sala | 4 funciones posibles al día
Para todos los públicos, a partir de 6 años
Espectáculo sin texto
Aforo • 80 personas
[Espectáculo autónomo con luz y sonido]

2.35am,
in bed,
She and He turn a few pages.

Moored to their mattress, they float to sleep.
A calm lake under the sheets?
If on the port side everything is under control,
on the starboard side a few sheep can be
counted on the horizon.
A paragraph from daily life, Schlöf offers a
nighttime of misty escape.
Storm under the duvet?
The bed becomes both a theater of the intimate
and a ring of the absurd.

Schlöf is an invitation to follow an adventure
under the covers.
With and By Catherine Brocard and Yoann
Rousseau.

DISTRIBUTION • EQUIPO

Play and manipulation • Interpretación y manipulación | Catherine Brocard et Yoann Rousseau
Inspired outside eyes • Miradas inteligentes e inspiradoras |
François Salon, Jo Smith et Laure Boutaud.
Soundtrack and music • Banda sonora y música | Seb Marx
Scenography • Escenografía | Delphine Lancelle

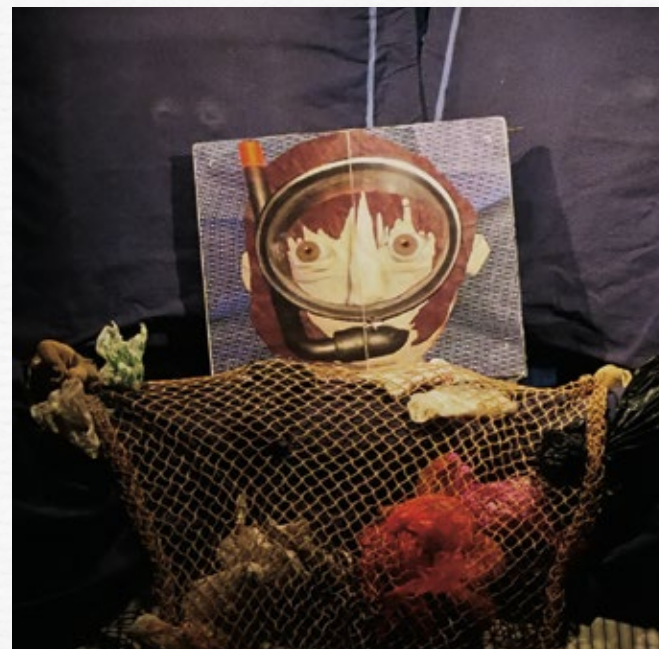
2:35 de la madrugada,
en la cama,
él y ella pasan unas páginas.

Atados a sus somieres, flotan hasta dormirse.
¿ Calma bajo las sábanas ?
A babor, todo está bajo control, pero a estribor,
algunas ovejas echan espuma por la boca.
Schlöf es una parábola de lo cotidiano, una
escapada nocturna llena de espuma de mar.
¿ Una tormenta bajo el edredón ?
La cama es a la vez un teatro de la intimidad y
un ring del absurdo.

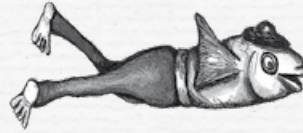
Schlöf es una invitación a seguir una aventura
bajo las sábanas con y por Catherine Brocard y
Yoann Rousseau.



Production • Producción • Le p0iss0n s0luble



LA COMPAGNIE



Le pOissOn sOluble sails in the effervescent waters of puppetry, a universal art of multiple facets.

Each of the company's shows is the occasion to propose an autonomous and original theatrical device at the intersection of plastic arts and theatre.

Since its creation in 2005, pOissOn sOluble has explored the themes of difference, otherness, the need to be united in the face of the power of promoters, of our relationship to the Earth, associated with a formal research for original contemporary stage writing.

Disciplines and tools intersect according to the necessity of the subject: **the puppet meets the theatre of matter, the gestural theatre, the burlesque and the graphic arts.**

The company's shows have in common the ability to be played in non-designated places, allowing to touch very different sensitivities.

The pOissOn sOluble also endeavours, in the writing of their shows, to offer several levels of reading, thus embarking all generations in its universe.

Generating exchange by sensitively questioning our realities is a major concern.



Le pOissOn sOluble navega entre las aguas efervescentes de las marionetas, arte universal con múltiples facetas

Cada espectáculo de la compañía es una ocasión de proponer un dispositivo teatral autónomo y original cruzando las artes plásticas y teatrales.

Después de su creación en 2005 Le pOissOn sOluble explora las temáticas de la diferencia, la alteridad, la necesidad de estar unidos frente al poder de los promotores, de nuestra relación con la tierra, siempre asociada a una búsqueda formal de escritura escénica contemporánea original.

Las disciplinas y las herramientas se cruzan en función de las proposiciones : **la marioneta encuentra el teatro de materia, el teatro gestual, el burlesque y las artes gráficas.**

Los espectáculos de la compañía tienen en común la posibilidad de representarse en espacios no necesariamente teatrales, permitiendo así tocar diferentes sensibilidades. Le pOissOn sOluble hace incapié, en el proceso de escritura de sus espectáculos , en proponer múltiples niveles de lectura, embarcando de esta manera a diferentes generaciones dentro de su universo.

La estimulación a cuestionarnos nuestra realidad de manera sensible es una preocupación que ponemos en primer plano.



Production | Diffusion

Marie-Julie Huet

06 11 99 64 98

diffusion@lepoissonsoluble.org

lepoissonsoluble.org

Photography | Le pOissOn sOluble, Jean-Jacques Abadie, Olivier Chassaing, Éric Massua

Administration | Ségolène Geindre
administration@lepoissonsoluble.org

mis en bouteille en juin 2023 •

Licence 2-PLATESV-R-2023-000320 -

Association Le Poisson Soluble - Siège social

Le moulin de Rabé 09600 Limbrassac

Graphic design |

Joëlle Le Gléau (jô) www.jo-o.fr



le pOissOn sOluble